

Exo

Chapter 30

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
:אָתוּ תַעֲשֶׂה שִׁטִּים עֲצֵי קִטְרֶת מִקְטָר מְזֻבַּח וְעָשִׂיתָ
cela tu---faire acacia bois-de encens brûlant-de autel et-tu---faire
[H0853](#) [H7848](#) [H6086](#) [H7004](#) [H4729](#) [H4196](#)

*Et tu feras un autel pour faire fumer l'encens ; tu le feras de bois de sittim ;

2
וְאִמְתִּים יְהִיָּה רְבֹועַ רְחִבּוֹ וְאִמָּה אֲרָכּוֹ אִמָּה
et-deux-coudées cela---être carré son-largeur et-coudée son-longueur coudée
[H1961](#) [H7251](#) [H7341](#) [H0753](#)
:קַרְנֹתָיו מִמֶּנּוּ קַמְתּוֹ
son-cornes de-cela son-hauteur
[H6967](#)

sa longueur sera d'une coudée, et sa largeur d'une coudée ; il sera carré ; et sa hauteur sera de deux coudées ; ses cornes seront [tirées] de lui.

3
וְאֶת־ סָבִיב קִירָתוֹ וְאֶת־ נִגְוֹ אֶת־ זָהָב טָהוֹר אֶת־ וְצִפִּיתָ אֹתוֹ
et- autour son-murs et- son-sommet - pur or or cela et-tu---recouvrir
[H0853](#) [H5439](#) [H7023](#) [H0853](#) [H1406](#) [H0853](#) [H2889](#) [H2091](#) [H0853](#) [H6823](#)
:סָבִיב זָהָב זָר לָּו וְעָשִׂיתָ קַרְנֹתָיו
autour or bordure-de pour-cela et-tu---faire son-cornes
[H5439](#) [H2091](#) [H2213](#)

Et tu le plaqueras d'or pur, le dessus et ses parois, tout autour, et ses cornes. Et tu lui feras un couronnement d'or tout autour ;

4
שְׁתֵּי עַל לְזָרוֹ מִתַּחַת וְלָו תַעֲשֶׂה־ זָהָב טְבֻעַת וּשְׁתֵּי
deux sur à-son-bordure de-au-dessous cela tu---faire-pour or anneaux-de et-deux
[H8147](#) [H2213](#) [H8478](#) [H2091](#) [H2885](#) [H8147](#)
לְבָרִים לְבָתִּים וְהָיָה צְדָיו שְׁנֵי עַל־ תַעֲשֶׂה צְלַעְתָּיו
pour-barres comme-supports et-cela---être son-côtés deux sur tu---faire son-côtés
[H0905](#) [H1961](#) [H6654](#) [H8147](#) [H6763](#)
:בְּהֶמָּה אֹתוֹ לְשֵׂאת
avec-eux cela à-porter
[H1992](#) [H0853](#) [H5375](#)

et tu lui feras deux anneaux d'or au-dessous de son couronnement, sur ses deux côtés ; tu les feras à ses deux coins, et ils serviront à recevoir les barres, pour le porter par elles ;

5
:זָהָב אֲתָם וְצִפִּיתָ שִׁטִּים עֲצֵי הַבָּרִים אֶת־ וְעָשִׂיתָ
or eux et-tu---recouvrir acacia bois-de le-barres - et-tu---faire
[H2091](#) [H0853](#) [H6823](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0905](#) [H0853](#)

et tu feras les barres de bois de sittim, et tu les plaqueras d'or.

לפני	העדת	אָרֶן	על-	אֲשֶׁר	הַפָּרֹכֶת	לפני	אתוֹ	וְנִתְּנָה	6
devant	le-témoignage	arche-de	au-dessus	lequel	le-voile	devant	cela	et-tu---mettre	
H6440	H5715	H0727			H6532	H6440	H0853	H5414	
שָׁמָּה:	לָךְ	אֶנְעֵד	אֲשֶׁר	הַעֲדוּת	על-	אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת		
là	avec-toi	Je---rencontrer	où	le-témoignage	au-dessus	lequel	le-propitiatoire		
H8033		H3259		H5715			H3727		

Et tu le mettras vis-à-vis du voile qui est devant l'arche du témoignage, vis-à-vis du propitiatoire qui est sur le témoignage, où je me rencontrerai avec toi.

בבקר	בבקר	סַנְיִים	קְטֹרֶת	אַהֲרֹן	עָלָיו	וְהִקְטִיר	7
dans-le-matin	dans-le-matin	aromates	encens-de	Aaron	sur-cela	et---brûler	
H1242	H1242	H5561	H7004	H0175			
		יְקַטִּירָנָה:	הַנֵּלֶת	אֶת-	בְּהִיטִיבּוֹ		
		il---brûler-cela	le-lampes	-	quand-il-tends		
				H0853	H3190		

Et Aaron y fera fumer l'encens des drogues odoriférantes ; chaque matin , il le fera fumer quand il arrangera les lampes.

קְטֹרֶת	יְקַטִּירָנָה	הָעֶרְבִים	בֵּין	הַנֵּלֶת	אֶת-	אַהֲרֹן	וּבְהַעֲלֹת	8
encens-de	il---brûler-cela	le-evenings	entre	le-lampes	-	Aaron	et-quand-lumineaires	
H7004		H6153	H0996		H0853	H0175	H5927	
		לְדֹרֹתֵיכֶם:	יְהוָה	לְפָנָי	תָּמִיד			
		pour-ton-génération	l'Éternel	devant	continual			
		H1755	H3068	H6440	H8548			

Et quand Aaron allumera les lampes, entre les deux soirs, il le fera fumer, - un encens continu devant l'Éternel, en vos générations.

וְנִסָּד	וּמִנְחָה	וְעֹלָה	זָרָה	קְטֹרֶת	עָלָיו	תַּעֲלוּ	לֹא-	9
et-libation	et-offrande-de-grains	et-holocauste	strange	encens	sur-cela	tu---offrir	pas	
H5262	H4503			H7004		H5927	H3808	
					עָלָיו:	תִּסְכוּ	לֹא	
					sur-cela	tu---verser	pas	
							H3808	

Vous n'y brûlerez pas d'encens étranger, ni d'holocauste, ni d'offrande de gâteau ; et vous n'y verserez pas de libation.

מִדָּם	בְּשֵׁנָה	אַחַת	קַרְנֹתָיו	על-	אַהֲרֹן	וְכִפֵּר	10
de-sang-de	dans-le-an	une-fois	son-cornes	sur	Aaron	et---faire-expiation	
H1818	H8141	H0259		H7004	H0175		
עָלָיו	יְכַפֵּר	בְּשֵׁנָה	אַחַת	הַכַּפֹּרִים	חַטָּאת		
sur-cela	il---faire-expiation	dans-le-an	une-fois	le-atonements	péché-offrande-de		
		H8141	H0259	H3725			
	פ	לְיְהוָה:	הוא	קְדָשִׁים	קְדָשׁ-	לְדֹרֹתֵיכֶם	
	-	à-l'Éternel	c'est	saintetés	saint-de	pour-ton-génération	
		H3068	H1931	H6944	H6944	H1755	

Et Aaron fera propitiation pour les cornes de l'autel une fois l'an ; il fera propitiation pour l'autel une fois l'an, en vos générations, avec le sang du sacrifice de péché des propitiations. C'est une chose très sainte à l'Éternel.

לְאֹמַר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	11
disant	Moïse	à	l'Éternel	et-parla	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

וְנָתַנוּ לְפָקְדֵיהֶם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-רֹאשׁ אֶת-תִּשָּׂא כִּי 12
 et-ils---donner selon-à-leur-numbering Israël fils-de tête-de - tu-prendre quand
[H5414](#) [H3478](#) [H0853](#) [H5375](#)

בְּתוֹכָם יְהִי וְלֹא-אִתְּם בְּפָקֵד לַיהוָה נַפְשׁוֹ כִּפּוּר אִישׁ 12
 parmi-eux --être et-pas eux quand-numbering à-l'Éternel son-âme rançon-de chaque
[H1961](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5315](#) [H0376](#)

בְּפָקֵד אִתְּם : נֶגַף 12
 eux quand-numbering plaie
[H0853](#) [H5063](#)

Quand tu relèveras le nombre des fils d'Israël selon leur dénombrement, ils donneront chacun une rançon de son âme à l'Éternel, lorsque tu en feras le dénombrement, afin qu'il n'y ait pas de plaie au milieu d'eux quand tu en feras le dénombrement.

וְזֶה יִתְּנוּ כָּל-הָעֵבֶר עַל-הַפְּקָדִים מִחֲצִית הַשָּׁקֶל 13
 le-sicle moitié-de le-dénombré sur le-passing-au-dessus tout ils---donner ce
[H8255](#) [H4276](#) [H3605](#) [H5414](#) [H2088](#)

בְּשָׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים נֶגֶה הַשָּׁקֶל מִחֲצִית הַשָּׁקֶל תְּרוּמָה לַיהוָה : 13
 à-l'Éternel élévation-offrande le-sicle moitié-de le-sicle gerahs vingt le-saint par-sicle-de
[H3068](#) [H8641](#) [H8255](#) [H4276](#) [H8255](#) [H1626](#) [H6242](#) [H6944](#) [H8255](#)

Voici ce que donneront tous ceux qui passeront par le dénombrement : un demi-sicle, selon le sicle du sanctuaire, à 20 guéras le sicle, un demi-sicle en offrande à l'Éternel.

כָּל-הָעֵבֶר עַל-הַפְּקָדִים מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה 14
 le-passing-au-dessus sur le-dénombré de-fils-de le-dénombré sur le-passing-au-dessus tout
[H4605](#) [H8141](#) [H6242](#) [H3605](#)

יִתְּן תְּרוּמָת יְהוָה : 14
 --donner élévation-offrande-de l'Éternel
[H5414](#) [H8641](#) [H3068](#)

Tous ceux qui passeront par le dénombrement, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, donneront l'offrande de l'Éternel.

הָעֲשִׂירִי לֹא-יִרְבֶּה וְהַדָּל וְהָרֵב יִדְּמִיט לֹא וְהָתַת 15
 le-riche pas --accroître et-le-pauvre --diminuer pas et-le-pauvre et-le-pauvre pas
[H5414](#) [H8255](#) [H4276](#) [H4591](#) [H3808](#) [H1800](#) [H3808](#) [H6223](#)

אֶת-תְּרוּמַת יְהוָה לְכַפֵּר עַל-נַפְשׁוֹתֵיכֶם : 15
 - élévation-offrande-de l'Éternel à-faire-expiation sur ton-âmes
[H0853](#) [H8641](#) [H3068](#) [H5315](#)

Le riche n'augmentera pas, et le pauvre ne diminuera pas le demi-sicle, lorsque vous donnerez l'offrande de l'Éternel pour faire propitiation pour vos âmes.

וְלִקְחָתָּ אֶת-כֶּסֶף הַכֹּפְרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ 16
 et-tu---prendre - argent-de le-atonements de fils-de Israël et-tu---donner
[H0853](#) [H5414](#) [H3478](#) [H0854](#) [H3701](#) [H0853](#) [H3947](#)

עַל-עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִכְרוֹן 16
 pour service-de tente-de rencontre et-cela---être pour-fils-de Israël pour-mémorial
[H5656](#) [H0168](#) [H4150](#) [H1961](#) [H3478](#) [H2146](#)

לְפָנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עַל-נַפְשׁוֹתֵיכֶם : פ 16
 devant l'Éternel à-faire-expiation sur ton-âmes -
[H3068](#) [H6440](#) [H5315](#)

Et tu prendras des fils d'Israël l'argent de la propitiation, et tu le donneras pour le service de la tente d'assignation, et il sera pour les fils d'Israël un mémorial devant l'Éternel, afin de faire propitiation pour vos âmes.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 17
 et-parla l'Éternel à Moïse disant
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

וַעֲשֵׂת כִּיּוֹר בְּרוֹזֵת וְכִנּוֹ נְחֹשֶׁת לְרִחֻצָּה וְנָתַתָּ אֹתוֹ 18
 et-tu---faire bassin bronze et-son-se-tenir bronze pour-washing et-tu---mettre
[H3595](#) [H3653](#) [H7364](#) [H5414](#) [H0853](#)
 בֵּין-אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁמָּה מַיִם: 19
 entre tente-de rencontre et-entre l'autel et-tu---mettre eau là
[H0996](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0996](#) [H4196](#) [H5414](#) [H8033](#) [H4325](#)

Tu feras aussi une cuve d'airain, et son soubassement d'airain, pour s'y laver ; et tu la mettras entre la tente d'assignation et l'autel, et tu y mettras de l'eau ;

וְרָחֲצוּ אֹהֶרֶן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ אֶת-יְדֵיהֶם וְאֶת-רַגְלֵיהֶם: 19
 et---laver Aaron et-son-fils de-cela et-son-fils leur-mains et- leur-pieds
[H7364](#) [H0175](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0853](#) [H7272](#)

et Aaron et ses fils y laveront leurs mains et leurs pieds.

כַּבְּאֵם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וְרָחֲצוּ מַיִם וְלֹא יָמְתוּ אוֹ 20
 quand-ils-venir à tente-de rencontre ils---laver eau et-pas ils---mourir ou
[H0935](#) [H0413](#) [H0168](#) [H4150](#) [H7364](#) [H4325](#) [H3808](#) [H4191](#)
 בְּשֹׁתָם אֶל-הַמִּזְבֵּחַ לְשִׁלֵּת לְהַקְטִיר אֲשֶׁה לַיהוָה: 21
 quand-ils-approcher à l'autel à-ministrer à-brûler-encens offrande-par-feu à-l'Éternel
[H5066](#) [H0413](#) [H4196](#) [H8334](#) [H0801](#) [H3068](#)

Quand ils entreront dans la tente d'assignation, ils se laveront avec de l'eau, afin qu'ils ne meurent pas, ou quand ils s'approcheront de l'autel pour faire le service, pour faire fumer le sacrifice fait par feu à l'Éternel.

וְרָחֲצוּ יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמְתוּ וְהָיְתָה לָהֶם חֻק־ 21
 et-ils---laver leur-mains et-leur-pieds et-pas ils---mourir et-cela---être pour-eux
[H7364](#) [H3027](#) [H7272](#) [H3808](#) [H4191](#) [H1961](#) [H2706](#)
 עוֹלָם לּוֹ וְיִזְרְעוּ לְדֹרֹתָם: 22
 à-jamais pour-lui et-pour-son-semence pour-leur-génération
[H5769](#) [H2233](#) [H1755](#)

Ils laveront leurs mains et leurs pieds, afin qu'ils ne meurent pas ; et ce leur sera un statut perpétuel, pour Aaron et pour sa semence, en leurs générations.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 22
 et-parla l'Éternel à Moïse disant
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

23 וְאַתָּה קַח- לָךְ בְּשָׂמִים רֹאשׁ מֵר- דְּרוּר חֲמֵשׁ מֵאוֹת
 et-tu prendre-à toi-même aromates chef myrrhe-de coulant cinq centaines
[H3967](#) [H2568](#) [H1865](#) [H4753](#) [H1314](#) [H3947](#)

וְקִנְמֹן בָּשֵׂם מִחֲצִיתוֹ חֲמֵשִׁים וּמְאֹתַיִם
 et-cinnamon-de parfumé moitié-de-cela cinquante et-deux-centaines
[H1314](#) [H7070](#) [H3967](#) [H2572](#) [H4276](#) [H1314](#) [H7076](#)

וּמְאֹתַיִם : חֲמֵשִׁים
 et-deux-centaines cinquante
[H3967](#) [H2572](#)

Toi, prends des aromates les plus excellents : de la myrrhe franche, 500 [sicles], et du cinnamome aromatique, moitié autant, 250 [sicles], et du roseau aromatique, 250,

24 וְקַיָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת בְּשִׁקְלָא הַקֹּדֶשׁ וְשֶׁמֶן זַיִת הֵינִי
 et-cassia cinq centaines par-sicle-de le-saint et-huile-de hin
[H1969](#) [H2132](#) [H8081](#) [H6944](#) [H8255](#) [H3967](#) [H2568](#) [H6916](#)

et de la casse, 500, selon le sicle du sanctuaire, et un hin d'huile d'olive.

25 וְעָשִׂיתָ אֹתוֹ שֶׁמֶן מִשְׁחַת- קֹדֶשׁ רֶקֶחַ מְרַקְחַת מַעֲשֵׂה
 et-tu---faire cela huile-de onction-de sainteté onction-de travail-de compounding compound-de
[H4639](#) [H4842](#) [H7545](#) [H6944](#) [H8081](#) [H0853](#) [H4886](#)

רֶקֶחַ שֶׁמֶן מִשְׁחַת- קֹדֶשׁ יְהִיָּה :
 compounder huile-de onction-de sainteté cela---être
[H8081](#) [H7543](#) [H1961](#) [H6944](#)

Et tu en feras une huile pour l'onction sainte, une préparation composée, d'ouvrage de parfumeur : ce sera l'huile de l'onction sainte.

26 וּמִשְׁחַתָּ בּוֹ אֶת- אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת אֲרוֹן הָעֵדוּת
 et-tu---oindre avec-cela - tente-de rencontre et- arche-de le-témoignage
[H4886](#) [H0853](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0853](#) [H0727](#) [H5715](#)

Et tu en oindras la tente d'assignation, et l'arche du témoignage,

27 וְאֵת הַשְּׁלֶחָן וְאֵת כָּל- כְּלֵי וְאֵת הַמְּנֹרָה וְאֵת כָּלֵי
 et- la-table et- tout et- son-ustensiles et- le-chandelier et- son-ustensiles
[H0853](#) [H7979](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3627](#) [H4501](#) [H0853](#) [H3627](#)

מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת :
 autel-de l'encens
[H4196](#) [H7004](#) [H4196](#)

et la table et tous ses ustensiles, et le chandelier et ses ustensiles, et l'autel de l'encens,

28 וְאֵת- מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֵת- כָּל- כְּלֵי וְאֵת- הַכִּיּוֹר
 et- autel-de le-holocauste tout et- son-ustensiles et- le-bassin
[H0853](#) [H4196](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3627](#) [H0853](#) [H3595](#) [H0853](#)

כִּנּוֹ :
 son-se-tenir
[H3653](#)

et l'autel de l'holocauste et tous ses ustensiles, et la cuve et son soubassement ;

29
 בָּהֶם הִנֵּגַע כָּל-קִדְשִׁים קִדְשׁ וְהָיוּ אֲתָם וְקִדְשָׁתָּ
 sur-eux le-touching tout saintetés saint-de et-ils---être eux et-tu---consacrer
[H5060](#) [H3605](#) [H6944](#) [H6944](#) [H1961](#) [H0853](#) [H6942](#)

יִקְדִּישׁ :
 --être-saint
[H6942](#)

et tu les sanctifieras, et ils seront très saints ; quiconque les touchera sera saint.

30
 לְכֹהֵן אֲתָם וְקִדְשָׁתָּ אֶהְיֶה וְאֶת־בְּנָיו תִּמְשָׁח וְאֶת־אֶהֱרֹן וְאֶת־
 à-servir-comme-prêtre eux et-tu---consacrer tu---oindre son-fils et- Aaron et-
[H3547](#) [H0853](#) [H6942](#) [H4886](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#)

לִי :
 à-moi

Et tu oindras Aaron et ses fils, et tu les sanctifieras pour exercer la sacrificature devant moi.

31
 לִי אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר שֶׁמֶן מִשְׁחַת-קִדְשׁ יְהִיָּה זֶה אֶל-מִי
 à-moi ce --être sainteté onction-de huile-de disant tu---parler Israël fils-de et-à
[H2088](#) [H1961](#) [H6944](#) [H8081](#) [H0559](#) [H1696](#) [H3478](#) [H0413](#)

לְדֹרֹתֵיכֶם :
 pour-ton-génération
[H1755](#)

- Et tu parleras aux fils d'Israël, disant : Ce sera pour moi l'huile de l'onction sainte en vos générations ;

32
 תַּעֲשֶׂה לֹא וּבְמִתְכַנְתּוֹ יִסֹּךְ לֹא אָדָם בְּשָׂרָה עַל-
 tu---faire pas et-dans-son-proportion cela---être-versa pas homme chair-de sur
[H3808](#) [H4971](#) [H3251](#) [H3808](#) [H0120](#) [H1320](#)

כְּמֹהוּ קִדְשׁ הוּא קִדְשׁ יְהִיָּה לָכֶם :
 à-toi cela---être saint c'est saint comme-cela
[H1961](#) [H6944](#) [H1931](#) [H6944](#) [H3644](#)

on n'en versera pas sur la chair de l'homme, et vous n'en ferez point de semblable dans ses proportions : elle est sainte, elle vous sera sainte.

33
 זָר עַל-מִמֶּנּוּ יִתֵּן וְאֲשֶׁר כְּמֹהוּ יִרְקַח אֲשֶׁר אִישׁ
 étranger sur de-cela puts et-qui comme-cela compounds qui homme
[H5414](#) [H3644](#) [H7543](#) [H0376](#)

וְנִכְרַת מֵעַמּוֹ :
 - de-son-people et-il---être-couper-dehors
[H3772](#)

Quiconque en composera de semblable, et en mettra sur un étranger, sera retranché de ses peuples.

34
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה קַח-לְךָ מִשְׁחָה וּשְׁחֹלֶת וּנְטָף סַמִּים לְךָ
 et-onycha stacte aromates toi-même prendre-à Moïse à l'Éternel et-dit
[H7827](#) [H5561](#) [H3947](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וְחֶלְבֵנָה וְסַמִּים וְזָכָה וְלִבְנָה וְקָדַד יְהִיָּה :
 et-galbanum aromates pur et-encens partie dans-partie cela---être
[H1961](#) [H0905](#) [H0905](#) [H2134](#) [H3828](#) [H5561](#) [H2464](#)

Et l'Éternel dit à Moïse : Prends des drogues odoriférantes, du stacte, et de la coquille odorante, et du galbanum, - des drogues odoriférantes, et de l'encens pur : de tout , à poids égal ;

וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קִטְוֹת מַעֲשֵׂה רֶקַח מְעֵשָׂה רֹקַח מְמֻלָּח טָהוֹר קָדֵשׁ: 35
 et-tu---faire cela encens compound-de travail-de compounder salted pur saint
[H0853](#) [H7004](#) [H7545](#) [H4639](#) [H7543](#) [H2889](#) [H6944](#)

et tu en feras un encens composé, d'ouvrage de parfumeur, salé, pur, saint.

וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָרֶקֶת וְנָתַתָּה מִמֶּנָּה לְפָנַי הָעֵדוּת בְּאֹהֶל 36
 et-tu---grind de-cela fin et-tu---mettre de-cela devant le-témoignage dans-tente-de
[H7833](#) [H1854](#) [H5414](#) [H6440](#) [H5715](#) [H0168](#)

מוֹעֵד אֲשֶׁר אֶנְעָד לְךָ שָׁמָּה קָדֵשׁ קְדוּשִׁים תְּהִיָּה לָכֶם: 36
 rencontre où Je---rencontrer avec-toi là saint-de saintetés cela---être à-toi
[H4150](#) [H3259](#) [H8033](#) [H6944](#) [H1961](#)

Et tu en pileras très fin, et tu en mettras sur le devant du témoignage dans la tente d'assignation, où je me rencontrerai avec toi : ce vous sera une chose très sainte.

וְהַקְטַרְתָּ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בְּמִתְכַנְתָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם קָדֵשׁ 37
 et-le-encens lequel tu---faire dans-son-proportion pas pour-vous-mêmes saint
[H7904](#) [H4971](#) [H3808](#) [H6944](#)

תְּהִיָּה לְךָ לַיהוָה: 37
 cela---être à-toi à-l'Éternel
[H1961](#) [H3068](#)

Et quant à l'encens que tu feras, vous n'en ferez point pour vous selon les mêmes proportions : il sera, pour toi, saint, [consacré] à l'Éternel.

אִישׁ אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה כְּמוֹהָ לְהַרְיֵחַ בָּהּ וְנִכְרַת 38
 homme qui makes comme-cela à-sentir avec-cela et-il---être-couper-dehors
[H0376](#) [H3644](#) [H7306](#) [H3772](#)

מַעֲמֹוֹ: 38
 de-son-peuple -

Quiconque en fera de semblable pour le flairer, sera retranché de ses peuples.